

Terms and Conditions

The Library provides access to digitized documents strictly for noncommercial educational, research and private purposes and makes no warranty with regard to their use for other purposes. Some of our collections are protected by copyright. Publication and/or broadcast in any form (including electronic) requires prior written permission from the Library.

Each copy of any part of this document must contain there Terms and Conditions. With the usage of the library's online system to access or download a digitized document you accept there Terms and Conditions.

Reproductions of material on the web site may not be made for or donated to other repositories, nor may be further reproduced without written permission from the Library

For reproduction requests and permissions, please contact us. If citing materials, please give proper attribution of the source.

Imprint:

Director: Mag. Renate Plöchl

Deputy director: Mag. Julian Sagmeister

Owner of medium: Oberösterreichische Landesbibliothek

Publisher: Oberösterreichische Landesbibliothek, 4021 Linz, Schillerplatz 2

Contact:

Email: [landesbibliothek\(at\)ooe.gv.at](mailto:landesbibliothek(at)ooe.gv.at)

Telephone: +43(732) 7720-53100

Belehrung. 1. Anfragen über den Aufenthalt und die Verwundung oder Krankheit der Verwundeten, beiwohngewisse Erkrankten sind mittels vorgedruckter Doppelkorrespondenzkarten oder telegraphisch (mit Rückporto) an das Auskunfts-bureau der Österreichischen Gesellschaft vom Roten Kreuze in Wien oder an das Auskunfts-bureau des Ungarischen Vereins vom Roten Kreuze in Budapest zu richten.

2. Der Tag und Ort der Beerdigung der Toten wird durch die zuständige Seelsorge (Matrikel-führer) bekanntgegeben werden.

Ütmutatás. 1. Tudakozódások a megsebesült illetőleg a megbetegedett holtartozkodásáról és sebcsülesőről vagy betegségről előnyomtatott kettős levelezőlapon vagy táviratlag (válasz fizetve) az osztrák vörös kereszt társaság tudósítóirodájához Wienben vagy a magyar vörös kereszt egyet tudakozó irodájához Budapestre intézendők.

2. A halottak eltemetésének napját és helyét az illetékes lelkész (anyakönyv vezető) hivatal adja tudtul.

Poučení. 1. Požádky o pobytu a poranění nebo nemoci poranějích neb onemocnějích budete zaslány dvojnásobným korespondenčním lístky nebo telegraficky (se zapácanou odpovědí) na zpravodajní úřad Rakouské společnosti červeného kříže ve Vídni nebo na týž úřad Uherské společnosti červeného kříže v Budapešti.

2. Den a místo pochodu mrtvých oznámi příslušná duchovní správa (správce matriky).

Pouczenie. 1. Zapytania o pobycie i o zranieniu albo chorobie osób zranionych, wzg'ednie zasłabłych należy wysyłać za pomocą drukowanych podwójnych kartek korespondencyjnych albo telegraficznie (za dodaniem zwrotnego portotypu) do biura wywiadowczego Austriackiego Towarzystwa czerwonego krzyża we Wiedniu albo do biura wywiadowczego Węgierskiego go Towarzystwa czerwonego krzyża w Budapeszcie.

2. Dzień i miejsce pogrzebu zmarłych poda do wiadomości przyna eżynu duszpasterz (prowadzący metryki).

Поука. 1. Запити про місце пробування ранених чи хорих, о їх зраненю чи там недуї троба вислати до вивідного буру Австр. Товариства Червоного Хреста у Відні або до вивідного буру Угор. Товариства Червоного Хреста в Будапешті певним подвійним переписним листком або телеграфом (з оплаченим портом на відповідь).

2. День і місце похоронів померлих будуть оголошенні приналежним душпастирським урядом (метриkalnym knigovodem).

Uputa. 1. Upiti o boravištu i ranama ili bolesti ranjenika, dotično bolesniku imaju se štampanom dopisnicom s odgovorom ili brzojavno (s plaćenim odgovorom) upraviti na obavijesni ured Austrijskoga društva Crvenoga križa u Beču na obavijesni ured Ugarskoga društva Crvenog križa u Budimpešti.

2. Dan i mjesto pokopa preminulih obzranit će nadležni dušobrižnički ured (voditelj maticā).

Avis. 1. Intrebări în privința petrecerei și rănirei sau boalei răniților, respective a bolnavilor sunt a se adresa căști postale duple, tipărite anume spre scopul acesta, sau cu telegramă (cu porto pentru răspuns) biroului de informații a societății austriace crucea roșă în Viena sau biroului de informații a societății ungurești crucii roșii în Budapesta.

2. Ziua și locul înmormântării repozatău se publică de către preotul competent (șeful matriculelor civile).

Podatak. 1. Vprašanja o bivališču in ranjenosti ali bolezni ranjencev, odnosno obotelih je pošljati s printiskanim dopisnicami z dopisnicem za odgovor ali brzojavno (s plaćenim odgovorom) na pojasnjevalni urad avstrijskega društva Rdečega križa na Dunaju ali na pojasnjevalni urad ogrskega društva Rdečega križa v Budimpešti.

2. Dan in kraj pogreba mrtvih naznani pristojno dušno pastirstvo (pisec maticice).

Poučenia. 1. Vypitovania o pobyt a poranene alebo chorobu poraňenich, potažne chorich maju sa skúsiť drukované dopysnice alebo telegraficne (z nazpäť portom) odlat na vyzvedajuci kancelaria rakúskej (austriackej) spoločnosti červeného križa vo Viedni, alebo vo vyzvedajucí kancelarie uhorského spolku červeného križa v Budapešti.

2. Deň a mesto pohrebu zamrelic budu oznameni skrze tam pátriou faru (matrikara).

Istruzione. 1. Domande concernenti il soggiorno e la ferita o la malattia dei feriti, rispettivamente degli ammalati saranno dirette per mezzo di cartoline di corrispondenza doppie appositamente stampate a questo scopo o dispacci telegrafici (con risposta pagata) all'ufficio d'informazione della Società austriaca della Croce Rossa a Vienna oppure all'ufficio d'informazione dell'Associazione ungherese della Croce Rossa a Budapest.

2. Giorno e luogo della sepoltura dei morti verranno notificati in via della competente cura d'anime (tenitore delle matricelle).